

de Don Quijote de la Mancha

Miguel de Cervantes



DON QUIJOTE DE LA MANCHA 379

En esto, descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento que hay en aquel campo, y así como don Quijote los vio, dijo a su escudero:¹

— La ventura va guiando nuestras cosas mejor de lo que acertáramos a desear; porque ves allí, amigo Sancho Panza, donde se descubren treinta, o pocos más, desaforados gigantes, con quien pienso hacer batalla y quitarles a todos las vidas, con cuyos despojos comenzaremos a enriquecer, que ésta es buena guerra, y es gran servicio de Dios quitar tan mala simiente² de sobre la faz de la tierra.

— ¿Qué gigantes? — dijo Sancho Panza.

— Aquellos que allí ves — respondió su amo — de los brazos largos, que los suelen tener algunos de casi dos leguas.

— Mire vuestra merced — respondió Sancho — que aquellos que allí se parecen³ no son gigantes, sino molinos de viento, y lo que en ellos parecen brazos son las aspas,⁴ que, volteadas del viento, hacen andar la piedra del molino.

— Bien parece — respondió don Quijote — que no estás cursado en esto de las aventuras: ellos son gigantes; y si tienes miedo, quítate de ahí, y ponte en oración en el espacio que yo voy a entrar con ellos en fiera y desigual batalla.

Y diciendo esto, dio de espuelas a su caballo Rocinante, sin atender a las voces que su escudero Sancho le daba, advirtiéndole que, sin duda alguna, eran molinos de viento, y no gigantes, aquellos que iba a acometer.⁵ Pero él iba tan puesto en que eran gigantes, que ni oía las voces de su escudero Sancho, ni echaba de ver, aunque estaba ya bien cerca, lo que eran; antes iba diciendo en voces altas:

— Non fuyades,⁶ cobardes y viles criaturas; que un solo caballero es el que os acomete.

1. **escudero:** persona que lleva las armas de un caballero.

2. **simiente:** semilla.

3. **parecen:** se ven.

4. **aspa:** brazos del molino de viento.

5. **acometer:** atacar.

6. **non fuyades:** no huyáis. La letra «f» se convirtió en «h» en el español moderno.

Levantóse⁷ en esto un poco de viento, y las grandes aspas comenzaron a moverse, lo cual visto por don Quijote, dijo:

— Pues aunque mováis más brazos que los del gigante Briareo,⁸ me lo habéis de pagar.

Y en diciendo esto, y encomendándose de todo corazón a su señora Dulcinea, pidiéndole que en tal trance le socorriese, bien cubierto de su rodela,⁹ con la lanza en el ristre,¹⁰ arremetió a todo el galope de Rocinante y embistió¹¹ con el primero molino que estaba delante; y dándole una lanzada en el aspa, la volvió el viento con tanta furia, que hizo la lanza pedazos, llevándose tras sí al caballo y al caballero, que fue rodando muy maltrecho por el campo. Acudió Sancho Panza a socorrerlo, a todo el correr de su asno, y cuando llegó halló que no se podía menear:¹² tal fue el golpe que dio con él Rocinante.

— ¡Válame Dios! — dijo Sancho —. ¿No le dije yo a vuestra merced que mirase bien lo que hacía, que no eran sino molinos de viento, y no lo podía ignorar sino quien llevase otros tales en la cabeza?¹³

— Calla, amigo Sancho — respondió don Quijote —; que las cosas de la guerra, más que otras, están sujetas a continua mudanza; cuanto más, que yo pienso, y es así verdad, que aquel sabio Frestón¹⁴ que me robó el aposento

7. **levantóse:** se levantó. En el español antiguo los pronombres inacentuados no podían empezar una oración y entonces se decían y se escribían después del verbo.

8. **Briareo:** según la mitología griega, un Titán que tenía cien brazos.

9. **rodela:** escudo pequeño.

10. **ristre:** parte de la armadura de un caballero donde se pone la lanza.

11. **embistió:** atacó.

12. **menear:** mover.

13. **otros tales en la cabeza:** quien está confundido o pensando en otras cosas.

14. **Frestón:** mago que don Quijote consideraba su enemigo.

ADUÉÑATE DE ESTAS PALABRAS

desaforado, -da *adj.*: que actúa sin ley ni fuero, desenfrenado.

atender *v.*: prestar atención.

maltrecho, -cha *adj.*: maltratado, lastimado.



Giraudon/Art Resource, New York.

Don Quijote y el molino de Gustave Doré. Bibliothèque Nationale, Paris, Francia.

y los libros ha vuelto estos gigantes en molinos, por quitarme la gloria de su vencimiento: tal es la enemistad que me tiene; mas al cabo al cabo, han de poder poco sus malas artes contra la bondad de mi espada.

—Dios lo haga como puede —respondió Sancho Panza.

Y, ayudándole a levantar, tornó a subir sobre Rocinante, que medio despaldado¹⁵ estaba. Y, hablando en¹⁶ la pasada aventura, siguieron el

15. **despaldado**: tenía la espalda herida.

16. **hablando en**: hablando de.

camino del Puerto Lápice, porque allí decía don Quijote que no era posible dejar de hallarse muchas y diversas aventuras, por ser lugar muy pasajero,¹⁷ sino que iba muy pesaroso, por haberle faltado la lanza.

17. **pasajero**: transitado; que pasa mucha gente por dicho lugar.

ADUÉÑATE DE ESTAS PALABRAS

enemistad *f.*: odio, antipatía.

tornó, de **tornar** *v.*: dar vuelta, regresar.

pesaroso, **-sa** *adj.*: arrepentido, triste, preocupado.



SuperStock

Don Quijote
de Honoré
Daumier.